

DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

Postoperative Knieorthese mit stufenweise Flexion/Extension-Einstellung und Teleskopschienen

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EG/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwelungen oder Tumeszenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darüber liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenen Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden.

HINWEISE

Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verträglichkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwelungen, Tumeszenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. G1046
Größen	Einheitsgröße
Farbe	Schwarz

Beidseitig anwendbar

PFLEGE

✗ Nicht bleichen ✗ Keine chemische Reinigung
✗ Nicht bügeln ✗ Nicht im Trockner trocken
☒ Waschanweisung: Die Stangen mit einem in lauwarmem Wasser getränkten Schwamm mit neutraler Seife abwaschen und mit einem Tuch abtrocknen.
Die Pads entfernen. Sie die Pads mit neutraler Seife in lauwarmem Wasser von Hand waschen, sorgfältig ausspülen. Nicht an direkten Hitzequellen trocken lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG: Die Go Up-T Knieorthesen sind ausschließlich für die orthoretische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

MATERIALIEN: Grundkörper: Aluminiumlegierung; Innenpolster: Polyester und Polyurethan (MTP); Klettverschlüsse: Polyamid.

INDIKATIONEN

- Post-operative Behandlung, die die Begrenzung von Flexion/Extension des Knie erfordert (Bandrekonstruktion, Verlagerung des vorderen Schienbeinmuskels; Frakturen des distalen Drittels des Oberschenkels, Frakturen des proximalen Drittels des Schienbeins, Frakturen der Kniescheibe, Verletzungen der Strecksehne

- Posttraumatische Störungen des Knie

- Bei Korrekturosteotomien am Ober- oder Unterschenkel

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Seitlicher Teleskop-Gelenkstab aus leichtem Aluminium. Längenverstellbar durch einfachen Tastendruck an der Schale.

- Stützschnallen für die Gurtführung mit Auto-Verschlussystem, nichtmetallisches Gelenk, leicht und intuitiv einstellbar.

- Flexion: von 0° bis 120° in 10°-Stufen
- Extension: von 10° bis +60° in 10°-Stufen
- Das Gelenk kann bei 0° bis 60° in 10°-Stufen blockiert werden

- Kondylenschutzpolster, herausnehmbar und waschbar

- Wanderungshemmende MTP-Polster der Stütze, die das Bein vor Direktkontakt mit den Schienen schützen; außen gefüttert, kann gekürzt werden, für perfekte Anpassung an den Beinumfang

ALEGEN

- Alle Gurte öffnen und zunächst auf sich selber verschieben.
- Die Polster von den Schienen, an denen die Klettbander angebracht sind, trennen.
- Die Länge der Oberschenkel- und Wadenstekopflängen justieren:
 - Den entsprechenden Knopf an jeder Schale anheben (Abb.1)
 - Schale bis auf die gewünschte Länge verschieben, den Knopf dabei nach oben halten (Abb.2a)
 - Knopf loslassen und in das entsprechende Loch am Metallteil stecken
- Die Polster so an das Bein anlegen, dass sie gut anliegen, und an der Vorderseite mit den Klettbandern schließen: Zuerst das Klettband des Oberschenkels, anschließend das Wadenband (Abb. B). Um die Polsterlage auf die der richtigen Höhe zu positionieren legen sie die Schienen seitlich an das Bein an. Bei Bedarf können die Polster zugeschnitten werden, um sie dem Bein des Patienten anzupassen (die Polster längs der vorgepressten Schnittlinien kürzen, sodass die Polsterung sich nicht selbstständig öffnet).

5 Die Schienen durch Biegen modellieren und so dem Beinprofil des Patienten anpassen (Abb. C).

6 Die Flexion/Extension laut folgender Beschreibung (Punkte 1 - 5, Einstellung der Gelenke) einstellen. Denselbe Arbeitsschritt für beide Gelenke ausführen.

7 Die Schienen an den Polstern befestigen (Abb. D): Die Schienen müssen der Mittellinie des Beins folgen und die Gelenke müssen so mit der Kniestiebe ausgerichtet sein, dass sie auf den Gelenkköpfen ruhen. Bei der Ausrichtung der Schienen mit der Mittellinie des Beins als Bezugspunkte den lateralen Knochen und den Trochanter major nutzen.

8 Sicherstellen, dass die Klettverschlussschraube perfekt mit der Beinpolsterung (in der Höhe) übereinstimmen.

9 Sicherstellen, dass die beiden Hölzer auf derselben Höhe liegen.

10 Die Klettbander durch die Ringe ziehen und Schließen (Abb. E-F). Zunächst die näher am Knie liegenden Klettbander des Schenkels schließen, folgend die anderen Bänder am Schenkel; zum Schluss die Bänder des Wade schließen. Die Bänder so anziehen, dass die Stütze nicht vertical verrutschen kann.

HINWEIS: Die Schienen von Hand mithilfe einer Biegewichtung biegen oder die Orthese auf einen runden Gegenstand (Stuhl, Bettkante usw.) legen; auf keinen Fall das eigene Knie als Auflagepunkt nutzen.

ANPASSUNGEN FÜR DEN ARZT/TECHNIKER EINSTELLUNG DER GELENKE

1 Auf den orangefarbenen Knopf drücken und gleichzeitig den transparenten Deckel drehen (Abb. 1).

2 Die Flexion einstellen (Abb. 2):

- Die Öffnung des Deckels zur Deckung mit dem Anschlag der Flexion bringen und den Stift herausziehen.
- Den Deckel und den Stift bis zur Bohrung mit den gewünschten (auf dem Mechanismus angebrachten) Flexionsgraden drehen und den Stift einsetzen.

3 Den Deckel erneut drehen (Abb. 3).

4 Die Extension einstellen (Abb. 4):

- Die Öffnung des Deckels zur Deckung mit dem Anschlag der Extension bringen und den Stift herausziehen.
- Den Deckel und den Stift bis zur Bohrung mit den gewünschten (auf dem Mechanismus angebrachten) Extensionsgraden drehen und den Stift einsetzen.

5 Den Deckel drehen, bis er auf dem orangefarbenen Knopf einrastet (Abb. 5).

RECOMMENDATIONS FÜR DEN PATIENTEN

To facilitate washing the immobilized limb without removing the brace, proceed as follows:

1 Den oberen Teil öffnen (Bänder und Polster) und den Oberschenkel waschen

2 Oberen Teil wieder schließen

3 Den unteren Teil öffnen (Bänder und Polster) und das Bein waschen

4 Unteren Teil wieder schließen

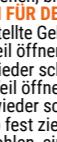
5 Die Bänder so fest ziehen, dass die Orthese sich nicht in der Vertikale verschieben kann.

To wash the limb we recommend using a damp sponge.

Es wird empfohlen, einen feuchten Schwamm zum Waschen der Gelenkmäße zu verwenden.



EASY
ADJUSTING



CUSTOMIZABLE
FIT

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THEM

Graduated movement post-operative knee orthosis, telescopic version

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

PRECAUTIONS

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin.

D'eventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, en base à ce qui est prévu dans le règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enfouissements ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin.

D'eventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, en base à ce qui est prévu dans le règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enfouissements ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin.

D'eventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, en base à ce qui est prévu dans le règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enfouissements ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin.

D'eventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, en base à ce qui est prévu dans le règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enfouissements ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin.

D'eventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, en base à ce qui est prévu dans le règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enfouissements ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

AVERTISSEMENT

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The product was developed for the indications listed below and must be prescribed by a physician and fitted by an orthopaedic technician (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu.